

FANGAFRIKA

LA VOIX DES SANS-VOIX



FILM | LIVRE | CD
RAP MADE IN WEST AFRICA



mondomix
éditions

DOSSIER DE PRÉSENTATION

LA VOIX DES SANS VOIX

STAY CALM! PRODUCTIONS PRODUIT ET RÉALISE LE PREMIER COFFRET MULTIMÉDIA SUR LE PHÉNOMÈNE RAP OUEST-AFRICAIN.



Le rap africain a longtemps été une utopie grandissant dans l'ombre du rap français, tout comme le rap français le fut à ses débuts face au géant américain. Et puis il y a eu Positive Black Soul, pionnier d'une expression hip hop profondément africaine. Presque 20 ans après les débuts de ce collectif sénégalais, une lame de fond rapologique a pris possession du continent africain. Dans chaque métropole, chaque banlieue ou chaque bidonville du continent noir se trouve un groupe prêt à dénoncer, à contester, mais aussi à faire danser. La voix des sans voix retentit depuis le Mali, le Burkina-Faso, la Côte d'Ivoire, le Nigeria, n'oubliant jamais d'insuffler des éléments de la musique locale dans ce cri urbain ponctué par les machines et les samplers. Fangafrika rend compte de ce bouillonnement créatif en textes, en images et en sons. Un grand chelem qui fait voyager le lecteur/spectateur/auditeur au cœur de ce mouvement majeur qu'est le rap africain. Entre rage et émotion, entre engagement politique et évasion poétique, les griots du 21ème siècle écrivent leur histoire. Fangafrika est le témoin de cette saga africaine.

Olivier Cachin

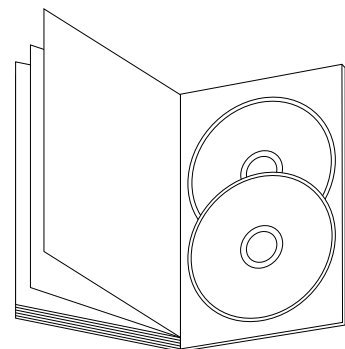
"Ce coffret multimédia montre à quel point le rap se veut être d'abord un outil de ralliement des oubliés des politiques africaines et de réflexion pour une autre Afrique possible."

Soro Solo (*France Inter*)

Fruit de quatre années de travail à couvrir plusieurs festivals hip hop en Afrique de l'Ouest, *Fangafrika* se présente sous la forme d'un triptyque interactif :

- **1 LIVRE** de 96 pages, format 15X20 cm, en couleur, contenant :
- **1 DVD** documentaire de 52 minutes accompagné de nombreux bonus.
- **1 CD** compilation audio de 14 titres regroupant les meilleurs rappeurs ouest-africains.

Sortie commerciale le 27 mars 2008,
une coédition Staycalm! - Mondomix.
distribué par Harmonia Mundi,
au prix de 29,90 euros.



mondomix
éditions

stay calm!
productions

harmonia mundi
distribution

Les jeunes générations nées après les indépendances ont soif de démocratie, de justice et de liberté. Ces aspirations se traduisent par l'apparition de nouveaux mouvements culturels. Le hip hop en fait partie.



52

minutes et de nombreux bonus pour une plongée dans les ghettos de Ouagadougou à la rencontre des meilleures formations rap d'Afrique de l'Ouest. Fangafrika a pour but de montrer la vitalité d'un genre musical, le hip hop, qui a pris une résonance singulière sur le continent noir en y retrouvant son énergie contestataire originelle.

A Ouagadougou, le hip hop fait vibrer les maquis de ses pulsations. Le documentaire est une plongée dans cette réalité, en allant à la rencontre de rappeurs des différents quartiers de la capitale du Burkina-Faso. Des artistes et producteurs les plus connus aux jeunes rappeurs de l'underground qui cherchent à percer lors de clash-parties ou lors de tremplins de quartier.

La ville est également, le temps du festival Ouaga Hip Hop, le carrefour du rap ouest africain. La fine fleur des rappeurs de la sous région s'y donne rendez-vous en octobre, faisant de ce festival la plus grande manifestation rap d'Afrique de l'Ouest.

Rap vaudou du Benin, rap hardcore du Mali, rap des champs du Cameroun, rap féministe du Sénégal nous transportent dans la réalité des grandes villes d'Afrique de l'Ouest. Fangafrika est donc un véritable panorama du rap ouest africain, un témoignage brut de sa diversité et de sa vitalité.

Les leaders de ce mouvement expliquent l'ampleur du phénomène rap dans leur pays respectif, notamment Didier Awadi (ex-Positive Black Soul) et Daara J, leaders sénégalais du rap africain connu à travers le monde.

Apkass, slammeur d'origine congolaise résidant en France, est le maître de cérémonie de ce documentaire. A l'image des MC's originels il guide le spectateur à travers les différentes parties du film en déclamant ses textes poétiques sur sa perception du rap africain.

Ce documentaire de 52 minutes est accompagné d'une version sous-titrée en anglais ainsi que de plusieurs bonus.



96

pages de photos et de mises en perspective historique, politique et sociale pour mieux comprendre une Afrique en mutation. Les jeunes générations nées après les indépendances ont soif de démocratie, de justice et de liberté. Il est question d'affirmation d'une nouvelle négritude, d'afficher une fierté d'Africains face à l'occident.

Le livre met en perspective la lutte que mènent les rappers. Il propose au lecteur des compléments d'informations que le film n'a pas le temps de développer. Phénomènes sociaux typiquement africains, faits historiques, épopée d'hommes politiques, portraits d'artistes... au fil des pages on entre dans l'univers idéologique et culturel d'une génération d'artistes engagés.

Univers retranscrit sur un mode journalistique illustrés de photographies et de compositions graphiques. Pour cet ouvrage, Staycalm! a sollicité plusieurs intervenants extérieurs qui apportent leur connaissance et leur expertise de l'Afrique d'aujourd'hui.





LE CD

16

titres regroupant les meilleurs rappeurs Ouest-Africains. Une sélection du festival Waga Hip Hop organisé par Umané Culture, association burkinab à Ouagadougou, capitale du Burkina-Faso.

La qualité de sa programmation a fait de cet événement le point d'orgue des rendez-vous du rap ouest africain. Waga Hip Hop donne l'occasion à des artistes confirmés et des rappeurs moins connus de se produire en live devant un public populaire et des journalistes du monde entier.

Umané Culture s'est associé à Stay Calm! en produisant une compilation diffusée exclusivement dans le cadre du coffret Fangafrika. Cette compilation, unique en son genre, rassemble les meilleures formations hip hop de l'Afrique de l'ouest. Une partie des ventes du coffret sera donc reversée à cette association.

NÉGRISSIM | CAMEROUN *QUAND JE SUIS NÉ J'ÉTAIS PAS À POIL*
Negrissim', c'est d'abord cinq rappeurs-slameurs poètes-citoyens qui ont la tête haute et le verbe polysémique. Ils délivrent un rap métissé, poétique et complexe pétri d'influences culturelles propres à plusieurs pays de l'Afrique occidentale.

FASO KOMBAT | BURKINA FASO *9 POUR 1 CAUSE*
Ils font figure de précurseurs en étant parmi les premiers à se produire hors de leurs frontières. Dans leur album, sorti en 2004, Malkom et David rendent hommage à leur mère, évoquent le sort des orphelins de Ouaga et le drame des massacres de burkinabés en Côte d'Ivoire. Sur ce morceau ils partagent le micro avec des MC's amateurs de leur quartier.

DIDIER AWADI | SÉNÉGAL *LE CRI DU PEUPLE*

Didier Awadi, c'est le tonton, le parrain, le grand frère de toute la jeune génération de rappeurs ouest-africains. Il a été le premier à exporter sa musique en France et dans le reste du monde. Fondateur du collectif PBS Radical, Awadi s'est lancé dans une carrière solo depuis. Didier Awadi a jeté les bases du rap africain au début des années 90. Son flow acéré se mêle aux mélodies aériennes de la Kora. En Afrique, au delà même de ses frontières occidentales, Didier Awadi est devenu le symbole d'un rap engagé et sans concession qui pousse les Africains à prendre en main leur destin.

ZM | NIGER *LE RAP*

De son nom Zara Moussa, ZM est née à Niamey entre fleuve et désert, capitale du Niger. Elle choisit le rap pour exprimer sa colère face au traitement que réserve son pays aux femmes. En proie à une schizophrénie très africaine, cette jeune mère au visage ouvert et la voix douce peut se transformer en déesse vengeresse sur scène. Elle y exprime une rage brute et profonde.

IS | BURKINA-FASO *BOULEVARD*

IS est un mystère. Il chante la fascination et le désespoir qu'offrent parfois la vision des boulevards de Ouagadougou. Au coeur de la nuit, le long de ces boulevards déserts et nimbés de lumière orangée, on aperçoit des ombres en perte de repère. Lieux de tous les trafics, d'accident à répétition à la sortie des maquis, de mauvaise rencontre, carrefour des oiseaux de mauvaise augure qui planent sur ces symboles étranges de la ville africaine.

WA BMG 44 | SÉNÉGAL *DANGER*

Thiaroye est une banlieue populaire de Dakar. Une ville baignée par l'Atlantique, où des jeunes gens en quête d'un autre monde jouent leur vie en mettant le cap sur les Canaries. C'est dans cette cité oubliée de tous que vit les membres de WA BMG 44, un des premiers groupes de rap sénégalais. Le chiffre 44 est un hommage aux tirailleurs sénégalais rapatriés qui ont été assassinés le 1er décembre 1944 par les troupes coloniales françaises. C'est dire l'engagement de cette formation. Sur les murs du quartier, on peut voir des graffs des leaders des WA BMG 44 en hommage à leur rap abrasif et engagé.

SMOCKEY | BURKINA FASO *A QUI PROFITE LE CRIME?*

Le rap burkinabé lui doit beaucoup. Ce producteur et rappeur prolifique a choisi le pays des hommes intègres pour s'exprimer. Smockey est connu pour avoir créé le studio Abazon au début des années 90. Ce morceau a été censuré au Burkina...

TATA POUND | MALI *MON PAYS S.A.*

Le dernier phénomène hip hop ouest africain vient de Bamako, capitale du Mali. Malgré le contexte traditionnel de la société malienne, Tata Pound a réussi à imposer son rap brut et efficace au message très engagé. Djo Dama, Ramsès et Dixon sont devenus des références culturelles pour les jeunes des quartiers populaires. "Le rap n'a de sens que lorsqu'il est engagé, engagé à défendre les sans voix, à dénoncer l'injustice", affirment les têtes d'affiche du rap malien. Leur dernier album, "Révolution", qui n'est pas tendre avec les tenants du pouvoir, a été tronqué et censuré par les médias institutionnels. Plusieurs séquences ont été coupées pour ménager la susceptibilité de ceux qui, aujourd'hui, exercent le pouvoir.

DJANTA KAN | TOGO *AVOUDE*

Formé en 1996, Djanta Kan est un collectif de musiciens, d'artistes plasticiens et de rappeurs. Il s'inscrit comme l'une des meilleures productions hip hop du pays. Leur musique est faite de rap mais aussi de salsa rap et d'un mélange de reggae et high life.

PEE FROISS | SÉNÉGAL *ÇA VA PÉTER*

Depuis la création du groupe en 1993, PEE FROISS a su s'imposer à Dakar grâce à son rap engagé. Il figure désormais parmi les grands noms de la musique sénégalaise actuelle.

C'est sur un beat purement hip hop teinté de sonorités africaines qu'il frappe !

SOFAA | BURKINA FASO *K-PAK MANGUÉ*

Cinq étudiants forment le groupe Sofaa à Ouagadougou. Un groupe citoyen qui en appelle à l'unité de l'Afrique. Aujourd'hui ces jeunes MC talentueux ont décidé de prendre des chemins séparés. Ils ont laissé leur marque dans leur quartier de Zogona à Ouagadougou. Leur combat reste éternel.

A.L.I.F. | SÉNÉGAL *DOUTA MBAYE*

A.L.I.F., sont les initiales d'Armée de Libération de l'Infanterie Féminine», ces trois dakaroises revendiquent le combat féministe. Leur mission : ouvrir la voie à d'autres rappeuses et les aider à s'affirmer en tant qu'artiste. Elles portent sur le devant de la scène les injustices dont sont victimes les femmes africaines.

H2O ASSOUKA | BÉNIN *H2O*

Il est fascinant d'assister à la métamorphose de Dagoo, Bihon, Al et Fagi avant un concert, juste avant la tombée de la nuit. Alors qu'ils étaient habillés selon les codes vestimentaires des rappeurs occidentaux, les voilà transformés, tout de blanc vêtus, signe du bien dans le vaudou. En plus des costumes traditionnels, H2O Assouka affiche sur scène son identité africaine grâce aux percussions et aux chants qui accompagnent le flow hardcore des trois rappeurs. Un métissage inédit et puissant.

KONKRET 53 / ŒIL DU CYCLONE | BURKINA FASO***CITOYEN DU MONDE***

Morceau exclusif concocté au studio Ouaga Jungle à Ouagadougou, connexion détonnante et en pleine ascension du slam et rap burkinabé.

APKASS | RDC *L'ÂME DU PEUPLE*

Poète et rappeur congolais, Apkass a son univers. Entre le slam, une instrumentation traditionnelle et un hip hop aux accents de jazz et de soul des années 70...

OUAGA ALL STARZ | BURKINA FASO *OUAGA ALL STARZ*

La cerise sur le gâteau : la réunion des meilleurs MC'S de Ouagadougou, en 2005, le temps d'un morceau. Sur les beats de Mr Clean (La Plage Records) Dhud'nj, David Le Combattant, Golgot 13, El Primo & Smarty se confrontent micro à la main.

LES EVENEMENTS

2008

14 MARS

avant-première / soirée de lancement à Lille
(projection + concert + sound system)
maison Folie Lille Moulins
47-49 rue d'Arras, 59 000 Lille

20 MARS

soirée Mondomix
concert Apkass (RDC)
Negrissim' (Cameroun) + Staycalm! Sound sytem
La Bellevilloise 19 rue Boyer, 75020 Paris

22 MARS

soirée AFRICA STAND UP!
(projection + sound system)
Le Bourg
Rue de Bourg 51 - CP 5233 - 1002 Lausanne

2007

2 mars

SOIRÉE *MOTHERLAND* projection de FANGAFRIKA
+ Staycalm! Sound System
Feat. **Mc Bobby** (Djanta Kan / Togo)
Helsinki Klub, Zürich, Suisse

24 mars

AFRIKA WAKE UP! projection de FANGAFRIKA
+ Staycalm! Sound System
Le bourg, Lausanne, Suisse

12 juin

projection de FANGAFRIKA
Institut Français de Prague, République Tchèque

24 juin- 3 juillet

FESTIVAL *MUSICOULEURS DES SONS ET DES HOMMES*
projection de FANGAFRIKA
Cinéma Action Christine, Paris

16 & 17 octobre

FESTIVAL *WAGA HIP HOP 7*
projection de FANGAFRIKA
Jardin de la musique Reemdoog
CCF Georges Méliès, Ouagadougou, Burkina Faso

3 novembre

FESTIVAL *VILLES DES MUSIQUES DU MONDE*
LIVE : **Pee Froiss** (Sénégal) **Lassy King Massassy** (Mali)
Staycalm! Sound System
Feat. **Mc Bobby** (Djanta Kan / Togo)
Espace Fraternité, Aubervilliers (Fr)

2007 (suite)

15 décembre

FESTIVAL *AFRICOLOR*
projection de FANGAFRIKA
LIVE : **APKASS** (RDC), **TATA POUND** (MALI)
Espace 1789, Saint-Ouen (Fr)

29 DÉCEMBRE

Diffusion de FANGAFRIKA
LINK TV, USA, www.linktv.org 22 janvier - 12 février 2005
FANGAFRIKA - panorama du hip-hop ouest africain
exposition multimedia
+ concert des **Faso Kombat** (Burkina Faso)
DJ Oil (Troublemakers) / **Staycalm! Sound System**
Maison folie Lille Moulins - Lille (Fr)

2006

27 & 28 octobre

FESTIVAL *OUAGA HIP HOP 6*
avant-première de FANGAFRIKA, *LA VOIX DES SANS VOIX*
CCF Georges Méliès, Ouagadougou, Burkina Faso
+ **Staycalm! Sound System** Maquis Couleur Café

2005

26 mars

LIVE RAP **M.A.P.** (Fr) / **Faso Kombat** (Burkina Faso)
DJ Goldylocks / **Staycalm! Sound System**
Maison folie Lille Moulins - Lille (Fr)

28 - 31 juillet

FESTIVAL *AFRICAJARC*
FANGAFRIKA - panorama du hip-hop ouest africain
exposition multimedia à Cajarc, (Fr)

octobre

FANGAFRIKA - panorama du hip-hop ouest africain
exposition multimedia + débat avec l'associatin Survie
CCF Georges Méliès, Ouagadougou, Burkina Faso

FESTIVAL *OUAGA HIP HOP 5*

StayCalm! Sound System
Clash Parties au Ouaga Jungle
Ouagadougou, Burkina Faso

19 novembre

RAP AFRIQUE & POLITIQUE
débat / concert hip hop avec l'associatin Survie
LIVE : **la Razzia** (Fr), **Tata Pound** (Mali),
Lassy King Massassy (Mali)
Mains d'Œuvres, Montreuil (Fr)

CONTACTS



Staycalm! est un collectif parisien de dj's, vidéastes, graphiste, photographe et journaliste, réunis en association loi 1901 à but non lucratif. Nous militons en faveur des musiques noires depuis 1999, par le biais d'organisation de soirées où se mêlent images et sons, mais aussi à travers la production d'événements multimedia tel *Fangafrika, la voix des sans-voix*.

contact presse

Bérangère Bouvet

06 60 27 66 42

berangere@mondomix.com



61 avenue de la République
75011 Paris - France

www.staycalmproductions.com

info@staycalmproductions.com

Une coédition Staycalm! et Mondomix

Distribution Harmonia Mundi

mondomix
é d i t i o n s

Mondomix Editions

Catherine Zbinden

9 Cité Paradis 75010 Paris

www.mondomix.com

harmonia mundi
distribution

PHOTOS, ILLUSTRATIONS, CONCEPTION GRAPHIQUE : © & © STAY CALM! PRODUCTIONS 2007
DOCUMENT PROMOTIONNEL INTERDIT À LA VENTE. TOUTE REPRODUCTION, MÊME PARTIELLE, INTERDITE